



ПАСПОРТ

Механизм Miyota 8215

Русский.....	3
English.....	19
中国语文科.....	35

Инструкция по эксплуатации
часы с автоматическим заводом пружины
и календарём с датой

Вы – владелец часов с автоматическим заводом пружины и календарём с датой с механизмом Miyota 8215 (Япония)

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией, чтобы правильно пользоваться часами. Сохраните ее и держите под рукой, чтобы в любой момент обратиться к изложенным в ней правилам.

Содержание

Устройство часов / функциональные возможности / время.....	6
Установка текущего времени.....	8
Установка текущей даты.....	9
Завод часов.....	10
Основные технические характеристики.....	11
Сохранение качества ваших часов.....	12
Гарантийные условия.....	17

Устройство часов / функциональные возможности / время

Наручные часы на механизме Miyota 8215 с автоматическим заводом пружины и календарём с датой.

1 – часовая стрелка

4 – окно даты

2 – минутная стрелка

5 – трехпозиционная заводная головка

3 – секундная стрелка



Примечание

Заводная головка имеет три фиксированных положения:

I – положение для завода пружины – заводная головка у корпуса. В этом положении при вращении заводной головки по часовой стрелке (вращение от себя) можно завести пружину часов вручную.

II – положение для установки даты – заводная головка вытянута в среднее положение

III – положение для установки времени. Перевод часовой и минутной стрелок – заводная головка вытянута в крайнее положение.

Установка текущего времени

Чтобы установить время на часах, необходимо:

1. Выдвинуть заводную головку механизма в положение III.
2. Вращением заводной головки против часовой стрелки (вращение на себя) установите текущее время.
3. Верните заводную головку в исходное положение. Секундная стрелка придет в движение.



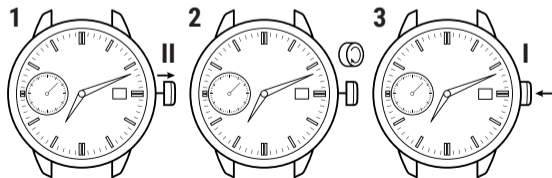
8

Установка текущей даты

Чтобы установить дату на часах, необходимо:

1. Выдвинуть заводную головку механизма в положение II.
2. Вращением заводной головки против часовой стрелки (вращение на себя) установите текущую дату.
3. Вернуть заводную головку в нейтральное положение I, нажав на нее.

ВНИМАНИЕ! НЕ ПРОИЗВОДИТЕ УСТАНОВКУ ДАТЫ В ПРОМЕЖУТКЕ ВРЕМЕНИ МЕЖДУ 21.00 И 1.00.



9

Завод часов

Автоподзавод

При постоянном движении часы заводятся с помощью ротора.

Ручной подзавод

При первом использовании или после долгого перерыва в эксплуатации рекомендуется завести часы на 8-10 оборотов, вращая заводную головку по часовой стрелке (вращение от себя). В дальнейшем, чтобы осуществить полный завод часов вручную необходимо произвести 40 оборотов заводной головки. Запас хода составляет примерно 42 часа.

ВНИМАНИЕ! Не злоупотребляйте заводом часов вручную, так как это может привести к преждевременному старению механизма автоматического завода и даже к поломке часов.

Основные технические характеристики

Период колебания баланса механизма Miyota 8215.....	0,33 сек
Частота полук колебаний в час.....	21600
Средний суточный ход (при t 0-50°C).....	-20 +40 сек/сутки
Запас хода.....	42 часа
Количество камней.....	21 шт.
Противоударное устройство.....	есть
Календарь.....	одинарный (число месяца)
Индикация времени.....	3 стрелки (часовая, минутная, секундная)

Сохранение качества ваших часов

Водонепроницаемость

Часы с указанной водонепроницаемостью 5 ATM (50 м) не боятся брызг, дождя, в них можно мыть руки. В часах нельзя плавать, нырять.

Часы с указанной водонепроницаемостью 10 ATM (100 м) защищены от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании, нырянии, но в них нельзя прыгать с вышки или трамплина, а также заниматься серфингом.

Часы с указанной водонепроницаемостью 20/30 ATM (200/300 м) защищены от атмосферных осадков, их можно не снимать при плавании, нырянии. Возможно погружение с аквалангом на глубины, не требующие использования гелия.

Водонепроницаемые часы 5/10/20 ATM:

Прежде чем использовать часы в воде, убедитесь, что заводная головка находится в положении завода (у корпуса).

Не вращайте и не выдвигайте заводную головку в воде или когда часы намокли. После использования часов в морской воде промойте их пресной водой, вытрите насухо и высушите.

Если принимаете душ или ванну с часами 10/20 ATM следите за следующим:

- Не вращайте и не выдвигайте заводную головку в воде.
- Если вы оставили часы в горячей воде, они могут начать спешить или отставать. Однако точность хода восстановится при нормальной температуре.
- Избегайте резких перепадов температуры в короткие отрезки времени.

С течением времени износ деталей и старение уплотнителей негативно влияют на степень водонепроницаемости. Мы рекомендуем раз в год производить проверку состояния уплотнительной прокладки и уровня водонепроницаемости в авторизованном сервисном центре и при необходимости выполнять замену.

При попадании влаги во внутреннюю часть часов немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! Необходимо помнить, что нельзя выдвигать заводную головку, когда часы находятся во влажном состоянии, во избежание попадания влаги внутрь корпуса.

Примечание: Давление в ATM показывает, при каком давлении проверялась герметичность часов. Оно не соответствует фактической глубине возможного погружения в воду, т.к. движения при плавании и особенно при нырянии в воду значительно способны повысить действующее давление на корпус часов.

Магнетизм

Ваши часы могут остановиться полностью при воздействии сильного магнитного поля. Не подвергайте их воздействию сильных магнитных полей.

Уход

Повреждения корпуса и браслета часов могут быть вызваны различными видами загрязнений: пыль, влага, пот и прочее. Для ухода за часами рекомендуем использовать салфетку из микрофибры. Для удаления значительных загрязнений допустимо использование мягкой щетки и мыльного раствора. После удалить раствор проточной водой. Перед этим важно убедиться, что заводная головка находится в положении у корпуса, что гарантирует защиту от попадания влаги внутрь корпуса.

Удар и вибрация

Часы не боятся легких ударов и вибраций. Избегайте падения часов на твердые поверхности и сильных ударов о твердые предметы.

Химические вещества

Избегайте попадания на часы растворителей, ртути, косметических спреев, чистящих веществ, красителей, клея и прочих агрессивных веществ. Химические реакции могут привести к повреждению корпуса, защитного покрытия и прокладок.

Предохранительные прозрачные наклейки

Если при покупке часов на стекле и задней части корпуса, а также заводной головке есть прозрачные наклейки, снимите их перед началом эксплуатации. Для снятия защитной наклейки с заводной головки используйте мягкую тряпочку и спиртовой раствор.

Меры предосторожности

Хранить в сухом месте в коробке, оббитой изнутри мягким защитным материалом, или специальных футлярах. Избегать хранения часов вместе с драгоценными украшениями, чтобы не повредить сапфировое стекло.

Избегать воздействия предельных температур (рабочий диапазон от 0 до +60°C).

Не пытаться самостоятельно открывать корпус (не снимать заднюю крышку часов).

Не допускать сильных ударов, падений и т. д.

Во избежание разрыва ремешка не застегивать туго. Между запястьем и ремешком должен проходить палец.

Гарантийные условия

Гарантия производителя составляет 1 год (второй год гарантии предоставляется только клиентам интернет-магазина molnija.shop или офиса продаж при заводе-производителе и обозначается специальным штампом с указанием даты продажи).

Гарантия распространяется на заводские дефекты материалов и неисправности при сборке. В случае обнаружения дефектов в течение гарантийного срока производитель обязуется бесплатно устранить любые недостатки и/или неисправности. Если часы не подлежат гарантийному ремонту, производитель гарантирует замену часов аналогичной моделью либо моделью с идентичными характеристиками. Ремонт проводится только в авторизованных сервисных центрах. Контакты авторизованных сервисных центров можно найти на сайте molnija.shop.

Гарантия не распространяется на:

- Стекло и ремешок;
- Возникшие повреждения на любой части часов в результате неправильной эксплуатации, отсутствия ухода или неосторожного

- обращения (царапины на стекле, следы ударов, выбоины, вмятины, трещины, изменение в цвете ремешка или браслета и пр.);
- Любой самостоятельный ремонт или вмешательство в конструкцию часов или изменение их внешнего вида;
 - Попадание влаги внутрь часов по причине незафиксированной заводной головки.
 - Если в гарантийном талоне отсутствуют дата покупки и печать продавца.
 - Если неисправность часов возникла в результате стихийного бедствия (пожар, землетрясение, наводнение).

Гарантийный талон заполняется в день продажи часов и вкладывается в упаковку отдельно.

User Manual
Miyota 8215 automatic winding movement
and calendar with date

You are the owner of a watch with an automatic spring winding and a date calendar with a Miyota 8215 movement (Japan)

Please carefully read through this manual to ensure the proper use of your watch. Keep it safe and readily accessible so that you can refer to the provided instructions at any time.

Contents

Watch Features / Time Functions	22
Setting the current time	24
Setting the current date	25
Winding the watch.....	26
Basic Technical Specifications	27
Care and maintenance of your watches	28
Warranty	33

Watch Features / Time Functions

Miyota 8215 wristwatch with automatic spring winding and calendar with date

1 – hour hand

4 – date window

2 – minute hand

5 – winding crown

3 – seconds hand



Note

The winding crown has two fixed positions:

I – Position for winding the spring – the winding crown is against the case. In this position, turning the crown clockwise manually winds the watch spring.

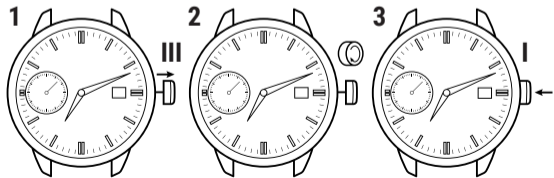
II – Date setting position – the crown is extended to the middle position.

III – Position for setting the time. To set the hour and minute hands, pull the winding crown to its furthest position

Setting the current time

To set the time on the watch, follow these steps:

1. Pull the winding crown of the movement out into position III.
2. Turn the winding crown clockwise to set the current time.
3. Put the winding crown in the initial position.



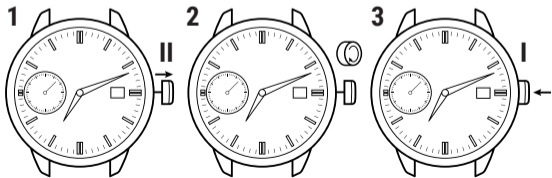
24

Setting the current date

To set the date on the watch, follow these steps:

1. Pull the winding crown of the movement out into position II.
2. Turning the winding crown set the current date.
3. Put the winding crown in the initial position.

**ATTENTION! DO NOT SET THE DATE BETWEEN 21.00 AND 01.00.
THIS COULD DAMAGE THE WATCH MOVEMENT**



25

Winding the watch

Automatic winding

Constant arm movements cause the rotor to pivot and then the self-winding mechanism sets the watch in motion.

Manual winding

When using the watch for the first time or if it has not been worn for a long period, it is recommended to wind the watch 8-10 times, rotating the winding crown clockwise. For future reference, you need to rotate the winding crown 40 times in order to fully wind the watch manually. The power reserve is approximately 42 hours.

ATTENTION! Do not overuse the manual winding of the watch, as this can lead to premature aging of the automatic winding mechanism and even breakage of the watch.

Basic Technical Specifications

Balance wheel oscillation period for Miyota 8215 mechanism.....	0.33 seconds
Frequency of semi-oscillations per hour.....	21,000
Average daily rate (at t 0-50°C).....	-20 to +40 seconds/day
Power reserve.....	42 hours
Number of jewels in Miyota 8215	21 pcs
Shock protection device.....	present
Calendar.....	date
Time indication.....	3 hands (hour, minute, second)

Care and maintenance of your watches

Water resistance

Watches with a water resistance rating of 5 ATM (50 meters) are protected against atmospheric moisture and can be kept on during various activities, including washing hands. The watch must not be used in swimming, snorkeling, scuba diving or any other diving.

Watches with a water resistance rating of 10 ATM (100 meters) are protected against atmospheric moisture and can be worn while swimming and diving. However, they should not be used for high-impact activities such as diving off a platform or springboard, or for surfing.

Watches with a water resistance rating of 20/30 ATM (200/300 meters) are protected against atmospheric moisture and can be worn during swimming and diving. They are suitable for diving to depths requiring the use of scuba gear, excluding the use of helium.

Water resistance watches 5/10/20 ATM:

Before using the watches in water, ensure that the winding crown is in the winding position (against the case).

Avoid manipulating the winding crown underwater or when the watches

are wet. After using the watches in seawater, rinse them with fresh water and wipe them dry, then let them air-dry.

If you shower with your watches or take a bath with 10/20 ATM watches, follow these guidelines:

- Do not rotate or extend the crown in water.
- If you leave the watch in hot water, it may start to rush or lag behind. However, the accuracy of the stroke will be restored at normal temperature.
- Avoid abrupt temperature changes over short periods.

Over time, wear and tear on components and aging of seals can negatively impact water resistance. It is recommended to have the sealing gasket and water resistance level checked annually at an authorized Service Center, and if necessary, replace them.

If moisture enters the internal part of the watches, immediately contact an authorized Service Center.

ATTENTION! It is important to remember not to pull out the winding crown when the watches are in a damp or wet condition to prevent moisture from entering the case.

Note: The pressure in ATM indicates at what pressure the water resistance

of the watches was tested. It does not correspond to the actual depth of potential water immersion, as movements while swimming, especially diving, can significantly increase the effective pressure on the watches.

Magnetizm

Your watches may stop completely when exposed to a strong magnetic field. Avoid subjecting them to strong magnetic fields.

Care

Damage to the case and bracelet of the watches can be caused by various types of contaminants, such as dust, moisture, sweat, and more. For watch care, it is recommended to use a microfiber cloth. In the case of significant dirt, a soft brush and a soapy solution can be used. Afterward, rinse with running water. Before doing this, make sure that the winding crown is in the position against the case to prevent moisture from entering the case.

Impact and vibrations

Your watches can withstand light impacts and vibrations. However, try to avoid dropping the watches onto hard surfaces and subjecting them to strong impacts against solid objects.

Chemical substances

Protect your watches from exposure to solvents, mercury, cosmetic sprays, cleaning agents, dyes, glue, and other aggressive substances. Chemical reactions can lead to damage to the case, protective coating, and seals.

Protective transparent covers

If there are transparent stickers on the crystal, case back, and winding crown when you purchase the watch, remove them before using the watch. To remove the protective sticker from the winding crown, you can use a soft cloth and an alcohol solution.

Safety precautions

Store the watches in a dry place, either in their box lined with soft protective material or in special cases.

Avoid storing watches together with precious jewelry to prevent damage to the sapphire crystal.

Avoid exposing the watches to extreme temperatures (the operational range is from 0 to +60°C).

Do not attempt to open the case yourself (do not remove the back cover of the watch).

Avoid strong impacts, drops, etc.

Do not fasten the strap too tightly. You should be able to slide a finger between your wrist and the strap.

Warranty

The manufacturer's warranty is valid for 1 (one) year from the date of watch purchase and is applicable only to watches acquired from an authorized dealer or the official online store.

The warranty covers factory defects in materials and assembly malfunctions. In the event of defects discovered within the warranty period, the manufacturer undertakes to rectify any deficiencies and/or malfunctions free of charge. If the watches are ineligible for warranty repair, the manufacturer guarantees the replacement of the watches with a similar model or a model with identical specifications. Repairs are only carried out at authorized service centers. Contact information for authorized service centers can be found on the molnija.shop website.

The warranty does not cover:

- Glass and the strap;
- Damages occurring on any part of the watch due to incorrect operation, lack of care, or careless handling (scratches on the glass, signs of impact, dents, dings, cracks, changes in the color of the strap or bracelet, etc.);

- Any self-repair or interference with the watch's construction or alteration of its external appearance;
- Moisture ingress into the watch due to an unfixed crown;
- If the warranty certificate lacks marks indicating the place and time of watch purchase, the signature, and seal of the seller;
- If a copy or photocopy of the original warranty certificate is presented instead of the original;
- If the watch malfunctioned due to a natural disaster (fire, earthquake, flood).

The warranty certificate is filled out on the day of watch sale and is separately enclosed in the packaging.

用户手册

Miyota8215自动上链机芯
和日历与日期

你是一只带有自动弹簧缠绕的手表和一个带有Miyota8215
(日本)的日期日历的拥有者

请仔细阅读说明书,以便正确使用手表。请将说明书放置在随手
可及的地方,以便您随时查阅

目录

手表装置/功能时间设置	38
当前时间设置.....	40
设定日期	41
手表上弦	42
主要技术性能	43
确保手表质量.....	44
保修条件	47

手表装置/功能时间设置

Miyota8215带自动弹簧上链和带日期日历的腕表。

- 1 - 时针
- 2 - 分针
- 3 - 秒针

- 4 - 当前日期
- 5 - 表冠



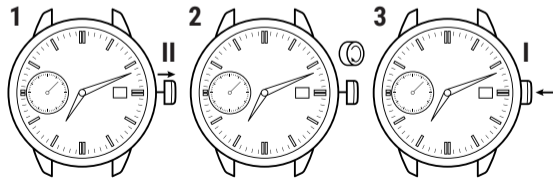
备注 表冠有两个固定位置：

- I - 弹簧发条位置 - 表壳上的表冠。在这个位置，当顺时针旋转表冠时，就可以手动给手表弹簧上弦。
- II - 日期设置位置-表冠延伸至中间位置。
- III - 时间设置位置。时针和分针转换；表冠拉至极限位置。

当前时间设置

设置手表时间, 需要:

1. 将表冠移动到II位置。
2. 顺时针旋转表冠(自身体向外), 设置当前时间。
3. 之后, 按压表冠, 将其放回I中档位置。



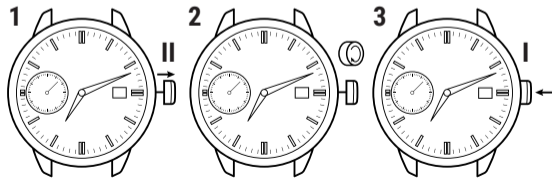
40

设定日期

要在手表上设置日期, 请按照以下步骤操作:

1. 将表冠拉到II位置。
2. 顺时针旋转表冠(自身体向外), 以设置当前日期。
3. 之后, 按压表冠, 将其放回I中档位置。

注意! 请勿将日期设置在21.00和01.00之间。
这可能会损坏手表机芯。



41

自动绕线

自动绕线

持续的手臂运动导致转子旋转,然后自动上链机构设置手表运动。

手动绕线

首次使用腕表或长时间未佩戴时,建议将腕表上链8-10次,顺时针旋转上链表冠。为了将来的参考,您需要旋转上链表冠40次,以便手动完全上链手表。电力储备约为42小时。一旦您感到任何阻力,请立即停止旋转表冠。

注意! 不要过度使用手表的手动上链,因为这会导致自动上链机构过早老化,甚至手表断裂。

主要技术性能

Miyota8215机构的摆轮振荡周期.....	0.33秒
每小时半振动频率.....	21,000
平均日行程(在温度0~50°C时).....	-20至+40秒/天
行程储备.....	42小时
Miyota8215中的珠宝数量.....	21个
防震装置.....	有
时间显示.....	3个指针 (时针、分针、秒针, 当前日期)

确保手表质量

防水性

防水性能 5 ATM (50米) 手表有防雨雪保护, 在进行各种活动时, 以及洗手时, 无需取下。

防水性能 10 ATM (100米) 的手表有防雨雪保护, 在游泳、潜水时, 无需取下, 但从高台或跳板上跳水, 以及冲浪时, 需取下。

防水性能 20/30 ATM (200/300米) 的手表有防雨雪保护, 在游泳、潜水时, 无需取下, 同时可以在不需要使用氦气的深度下潜水时, 佩戴。

防水手表 5/10/20 ATM:

在水下使用手表之前, 请确保表冠处于上弦(表壳处)位置。

不要在水下或手表浸湿时, 操纵表冠。在海水中佩戴手表后, 用淡水洗净, 擦干; 晾干。

如果您佩戴10ATM手表淋浴, 或佩戴 10/20 ATM 泡澡时, 请注意以下事项:

- 不要在使用肥皂水或洗发水时, 操纵表冠。
- 如果将手表置于热水中, 表针可能会加速或减慢行程。但是, 在

常温下, 行程精度将恢复。

- 避免短时间内温度骤降。

随着时间的推移, 零件的磨损和密封件的老化会对防水性能产生负面影响。建议您每年到授权维修中心检查一次密封垫片的状况和防水性能, 必要时进行更换。

一旦手表内部有水, 请立即与授权服务中心联系。

注意! 切记, 当手表处于潮湿状态时, 不要拔出表冠, 以免湿气进入表壳内部。

备注: ATM中的压力显示在某种压力下检查了手表的密封性。该压力与可能浸入水中的实际深度不符, 这是因为游泳时的动作, 尤其是潜入水中时的动作, 显着增加作用于手表的压力。

磁性

您的手表可能会受强磁场作用, 而完全停止。请不要让手表接近强磁场。

保养

表壳和表链的损坏可能是由各种类型的污染引起的：灰尘、水分、汗液等。建议您使用超细纤维纸巾来护理手表。一旦受到严重污染，可以使用软刷和肥皂液清理。然后用流动水除去溶液。在此之前，请切记确保表冠处于靠近外壳的位置，这样可以保证水分不会进入外壳内部。

冲击和振动

您的手表可以耐轻微的冲击和振动。但请尽量避免钟表落在坚硬物体上，以及在坚硬的物体上猛烈撞击。

化学品

避免手表接触溶剂、汞、化妆品喷雾、清洁剂、染料、胶水和其他腐蚀性物质。化学反应，可能导致外壳、保护涂层和垫片损坏。

透明保护垫

购买手表时，在表壳的玻璃和背面，以及表冠上贴有透明的贴纸，请在使用前将它们取下。可以使用软布和酒精溶液，从表冠上取下保护贴。

注意事项

请将手表用带软质保护材料的盒子或专用包装盒存放在干燥的地方。避免将手表与贵重珠宝放在一起，以免损坏蓝宝石玻璃。

避免接触极限温度（工作范围从0+60°C以下）。

不要试图自行打开表壳（不要拆下表后盖）。

防止剧烈撞击、摔落等。

不要把表带系得太紧。在手腕和表带之间应该能够放入一个手指。

保修条件

制造商的保修为从手表销售之日起1（一个）年，仅适用于从官方销售代表或官方网上商店购买的手表。

保修内容涉及发条材料缺陷和装配故障。如果在保修期内发现缺陷，制造商应免费修复任何缺陷和/或故障。如果手表无法保修，制造商将保证更换相同型号或相同规格型号的手表。维修仅在授权服务中心进行。授权服务中心的联系方式可以在molnija.shop网站上找到，或者由官方销售代表提供。

保修不涉及的部分：

- 表镜和表带；
- 由于操作不当、缺少保养或不慎处理而造成的手表任何部分的损坏（玻璃上的划痕、撞击痕迹、坑洞、凹痕、裂纹、表带或表链的颜色变化等）；
- 任何自行修理或干扰手表结构，或改变手表外观的行为；
- 由于表冠未固，潮气进入手表内部；
- 如果保修卡中没有关于购买手表的地点和时间的标记。卖方签字和盖章；
- 出示保修凭证的复印件或照片代替保修凭证原件；
- 如果手表故障是由自然灾害（火灾、地震、洪水）引起的。

在手表销售当天填写保修卡，并单独投入包装。

Адрес:

454091, Российская Федерация, г. Челябинск, ул.
Цвиллинга, д. 25

Официальный интернет-магазин «Молния»:

www.molnija

Address:

25 Tsvilling str., Chelyabinsk, 454091, Russian Federation

Official online store

«Molnija»: www.molnija